

# Lázeňská POHODA

MĚSÍČNÍ ZPRÁVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBOŇ

## ÚVODNÍ SLOVO Z TŘEBOŇSKÉ RADNICE

# Třeboň – kultura a sport

Třeboň se s rokem 2008 rozloučila tradičně ohňostrojem 1. ledna v 18 hodin. Ohlédneme-li se zpět, myslím, že se za svou práci a za práci celého úřadu nemusíme stydět.



**K**ulturní kalendář se rozrostl o další akce. Zvlášť si vážíme těch, které prodlužují turistickou sezonu, ať již jde o Květinovou Třeboň v dubnu, Svatojánský jarmark v září nebo podzimní

první ročník ochotnického divadelního festivalu. Tradičně jsou pořádány vánoční trhy, děti se těší na zahájení adventu a příchod čerta a sv. Mikuláše z partnerského města Schrems. Ti jsou každoročně dárči vánočního stromu na Masarykově náměstí. Čert a Mikuláš přivezou dětem drobné dárky, ty jim za ně poděkují svým vystoupením a na náměstí zavládne sváteční atmosféra. Ten loňský vánoční strom byl mimořádně krásný a byl opravdovou ozdobou města.

Kromě oprav ulic a chodníků a všech jiných investičních akcí si letos město nadělilo i něco, z čeho máme opravdu



Kluziště s chlazenou venkovní plochou se na Tyršově stadionu podařilo uvést do provozu už před koncem roku 2008.

radost. Pomohli jsme TJ Jiskra sehnat dotaci na atletický stadion. Aby mohla stavba proběhnout, město Třeboň tuto akci dofinancovalo. Když už jsme se pustili do obnovy Tyršova stadionu, došlo konečně na otevřený zimní stadion s chlazenou plochou. Termíny jeho výstavby byly opravdu nadoraz, na vánoční prázdniny ale vše již fungovalo. Jsme rádi, že je veřejností využíván a snad i chválen. Až přijde jaro a led zmizí, změní se hřiště na víceúčelové s umělým povrchem. Díky projektu tak ušetříme místo a „Tyršák“ se bude pro sportovní účely využívat celoročně.

Letošní kulturní sezonu opět zahájí Anifest, na který v dubnu naváže Květinová Třeboň. Konat se budou také Třeboňské slavnosti Jakuba Krčína, kterým bychom ve spolupráci se správcem zámku panem Hofmanem chtěli vrátit historický ráz, pokračovat budou i Třeboňská nocturna, Třeboňský divadelní festival a prezentace třeboňských lázní – Lázeňská Třeboň. Návštěvníci i místní občané jistě nevynechají ani vyhlášené Rybářské slavnosti. Kulturní nabídka včetně divadelních představení, koncertů a výstav tak bude vlastně probíhat po celý rok. Samozřejmě budou pokračovat rovněž další investiční akce v souladu

## NAŠI HOSTÉ

Během prvního měsíce roku 2009 se mezi hosty Lázní Aurora objevili například také:

**MIROSLAV DONUTIL** (herec)  
**AUGUSTIN BUBNÍK** (bývalý hokejista)  
**STANISLAV ZINDOLKA** (herec)  
**ŠTEFAN MARGITA** (zpěvák)

se schváleným Strategickým plánem města, opravy ulic, vodovodů a kanalizace, počítáme s dalšími investicemi do lázní i do sportovních zařízení. Největším úkolem ale pro letošní rok bude zahájení rekonstrukce Besedy. Víím, že to nebude ani laciná a ani krátkodobá akce, je už ale nejvyšší čas opravu tohoto objektu na náměstí zahájit.

Věřím, že si z pestré nabídky vybere Třeboňák, stejně jako turista či lázeňský host. Chceme, aby Třeboň byla pro všechny milým a přívětivým městem, v němž se dobře žije občanům a kam se rádi vrací ti, kteří ho jednou navštívili.

Třeboň je městem, jež roste do krásy, a přejme si, aby to tak bylo i nadále. A abych nezapomněla – sezona plesů je v plném proudu a ten městský se koná již 7. února v KKC Roháč. Všechny vás srdečně zveme, přijďte se pobavit, zatancovat a ochutnat rybí speciality z bohatého rautu. ~

**Anna Kahounová,**  
místostarostka Třeboň

## NOVINKA NAŠICH SLUŽEB

# Stravovací pásky

**S**amoplátci, kteří od 5. ledna přijíždějí do Lázní Aurora, zaznamenávají oproti předešlým rokům řadu změn, jako například nové parkoviště hlídání kamerovým systémem, jiný způsob odbavování na recepci, nově vybavené apartmány či novou koncepci stravování (o čemž píšeme na jiném místě únorové Lázeňské POHODY).

A právě v souvislosti se změnami ve stravování (formou samoobslužných bufetů

vých stolů) každý klient-samoplátce obdrží na recepci barevný pásek, který mu je připnut na ruku. V Lázních Aurora totiž nabízejí celkem sedm možností stravování:

- snídaně
- snídaně, oběd
- snídaně, večeře
- snídaně, oběd, večeře
- oběd
- oběd, večeře
- večeře

Tyto barevné pásky slouží k identifikaci klientů, aby obsluhující personál v jídelně poznal, jestli mezi strážníky náhodou není „černý pasažér“. ~



# Změny při přijímání hostů

**A**bychom zvýšili komfort našich klientů ihned při jejich příjezdu do lázní, tak od 5. ledna letošního roku probíhá veškeré odbavení přímo na hlavní recepci. To znamená, že zde zkontrolují veškeré potřebné dokumenty, hosta zaevidují, vydají mu stravovací karty nebo identifikační pásky, klíčky od pokojů, provedou s ním vyúčtování, host dostane instrukce o pobytu v lázních, recepční jej pošlou k lékaři, vysvětlí, kde je jeho pokoj, atd. Náš host tak ušetří spoustu času. Doposud po svém příjezdu stál frontu u příjímací kanceláři, pak stál frontu u pokladny a teprve poté šel s veškerými papíry na recepci stát další frontu na klíče od pokojů a pro informace potřebné k jeho pobytu. Od začátku letošního roku tedy

veškeré odbavení probíhá na jediném místě, na recepci, čímž náš host svému odbavení věnuje minimální množství času, který je nutný, aby u nás strávil příjemný pobyt," říká obchodní manažerka Lázní Aurora Ing. Sabina Kodlová.

K rozhodnutí o změnách při přijímání hostů vedl ještě jeden důvod. Dosavadní příjímací kancelář vedle „fyzického“ přijímání klientů měla na starosti především vyřizování telefonických dotazů ze strany klientů (kterých leckdy bylo tolik, že se nedaly zvládnout) a dále vyřizování všech objednávek a rezervací. A to při dosavadním systému práce bylo občas zdolné. Navíc se během posledních dvou let rapidně zvýšil nárůst samoplátců, zejména pak u krátkodobých a střednědobých pobytů.

Loni v Lázních Aurora opět překonali rekord a dostali se na 20 000 ubytovaných hostů. Vzhledem k této situaci se odbavuje několiknásobně více klientů, což představuje sedmkrát až desetkrát více korespondence i telefonátů. Bylo tedy nutné „zpružnit“ systém, proto vše

vyústilo v rozhodnutí, že část oddělení se bude věnovat pouze vyřizování žádostí o rezervaci v maximální možné míře tak, aby bylo možné vyžít všech 700 lůžek, které Lázně Aurora obhospodařují.

Z výše uvedených důvodů byla posílena i recepce, kde jsou od 5. ledna čtyři plně funkční pracoviště s kompletním technickým zázemím.

Kdokoli si nyní bude chtít v lázních objednat jakýkoli léčebný či relaxační pobyt, musí kontaktovat nově vzniklé rezervační oddělení. Na recepci sice podají veškeré možné informace týkající se pobytu, ale už neřeknou, kdy a jaké pokoje jsou volné.

Proto si poznamenejte následující telefonní čísla, na nichž lze objednat pobyt v Lázních Aurora: 384 750 555; 384 750 199; 384 750 843; 384 750 856.

E-mail: [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz)

## Podobná situace je i v Bertiných lázních

Když přijel host, jeho první kroky vedly rovněž do příjímací kanceláře, kde byl odbaven pouze částečně a doodbaven musel být na recepci. Navíc u příjímací kanceláři výlučně zpracovávali rezervace pro klienty zdravotních pojišťoven, ubytovací úsek měl zase na starosti samoplátce, chod recepce a vybavení budovy. Ale protože – podle slov prokuristy lázní Ing. Martina Blažka – rezervace šly dvojím směrem a někdy se i potkávaly a těžko se plánovaly počty klientů, rozhodli se oba úseky sloučit.



...rovněž tak jako v Bertiných lázních.

Změny v přijímání hostů se od začátku ledna týkají jak klientů zdravotních pojišťoven – ti při nástupu už nechodí do příjímací kanceláře, ale pouze na recepci, kde je kompletně odbaví – tak samoplátců. Podobně jako v Lázních Aurora veškeré rezervace zpracovává úsek rezervační kanceláře, a to pro všechny klienty dohromady.

Rezervaci v Bertiných lázních si lze zajistit na telefonních číslech: 384 754 420; 384 754 458 nebo e-mailových adresách: [vyhlavlova@berta.cz](mailto:vyhlavlova@berta.cz) či [ubytovani@berta.cz](mailto:ubytovani@berta.cz).

Zpracoval: Roman Růžička



Po příjezdu do Lázní Aurora na vás čeká příjemná obsluha, ochotná pomoci vám s vaším nástupem do lázní...

## 2x KRÁTCE Z LÁZNÍ AURORA:

# Nový parking pro wellness

**O**d začátku letošního roku mohou návštěvníci wellnesscentra Lázní Aurora využívat nové parkoviště, které se nachází pár desítek metrů od areálu, je oplocené, za závorou a je monitorováno moderním kamerovým systémem.

První čtyři hodiny je toto parkoviště zcela zdarma, za celý den tu řidiči zaplatí 40 korun, přičemž platit lze mincemi v parkovacím automatu nebo v recepci Wellnesscentra Aqua Viva, případně v hlavní recepci lázní. Parkoviště má kapacitu 76 parkovacích míst pro osobní vozy (z toho jsou čtyři místa určena pro tělesně postižené) a další tři místa jsou vyhrazena pro autobusy, které však parkují před závorou u vjezdu.

Kamerový systém umožňuje sledovat dění na parkovišti, navíc se vše nahrává, takže v případě nějakého problému jsou pracovníci lázní schopni vše zpětně dohledat.

Lázeňští hosté, kteří jsou zde ubytováni a chtějí toto parkoviště využívat během svého pobytu, si mohou na hlavní recepci vyžádat speciální čip, za nějž zaplatí klasickou denní sazbu 40 korun a nejsou nikterak omezovali.



Vybudováním nového parkoviště se opět zvýšil komfort pro lázeňské hosty. Nejen že mají své vozy hlídány kamerovým systémem, ale také se jim zkrátila cesta do wellnesscentra. ~~~ -rr-

# Rekonstrukce apartmánů

**O**d Nového roku mohou hosté Lázní Aurora využívat zcela zrekonstruované apartmány Klasik. Změnila se dispozice a z původního vybavení zde zůstaly pouze holé zdi, jinak veškeré zařízení těchto pokojů je zcela nové. Od koberec, postelí, sedací soupravy a křesel, přes LCD televize, lednici a osvětlení až po obrazovou výzdobu a závěsy.

Apartmány Klasik jsou celkem čtyři, všechny v budově A, a to v 5., 6., 7. a 8. patře, a jsou zcela identické.

Lázně Aurora však mají k dispozici další

dva druhy apartmánů; dvě Apartmá President a šest Apartmá DeLuxe. Apartmá President je určeno pro max. 3 osoby, přičemž je složeno z obývacího pokoje, ložnice, pracovní, samostatné koupelny s vanou a sprchou a samostatným WC, Apartmá DeLuxe je pro 4 osoby, ale namísto pracovní v prezidentském apartmá má velkou halu s jídelním a pracovním stolem.

Všechny typy apartmánů mají rovněž balkon, hostům jsou k dispozici župany a při příjezdu na ně čeká i malé občerstvení. ~~~ -rr-





ROZHOVOR S FRANTIŠKEM HESEM, PROVOZNÍM LÁZNÍ AURORA

# Nový systém stravování



Od počátku letošního roku došlo v Lázních Aurora k různým změnám a jednou z nich je i nový systém stravování. Koho se nový systém dotkne, proč k němu došlo, a přinese vůbec nějaké výhody? O tom všem jsme si povídali se šéfem provozního úseku Lázní Aurora Františkem Hessem.

**V čem spočívá změna systému stravování a koho se týká? Nový systém se přý dotkne pouze části vašich klientů.**

Během posledních dvou let zaznamenáváme větší a větší nárůst prodeje tzv. relaxačních pobytů s různou délkou pobytu a klienti jsou samozřejmě stále náročnější, protože právě oni si veškeré výhody hradí sami. A na to my musíme brát velký ohled. Proto jsme nyní přistoupili na změnu koncepce stravování těchto klientů a zvolili jsme variantu samoobslužných bufetových stolů. A skutečně, tento typ stolování se týká pouze samoplátců. U klientů, které nám posílají zdravotní pojišťovny a kde ceny za poskytovanou stravu jsou nižší, zůstalo vše při starém. Ovšem klient zdravotní pojišťovny má možnost si nový druh stravování doplatit.

Částečně jsme tak reagovali na požadavky našich hostů a zároveň jsme chtěli zvýšit komfort a kvalitu stravování. Dnes už samoplátce nemá přidělené místo u stolu, ale může si vybrat jakékoli volné a při samoobslužném výběru si může namíchat oběd či večeři podle své libosti. Navíc může přijít kdykoli během výdejní doby (snídaně: 7.15–9.30, oběd: 11.30–14.00, večeře: 17.15–19.15) a není omezen začleněním do první či druhé skupiny strážníků, což mu dává i větší volnost při časování procedur.

**Předpokládám, že do samoobslužných pultů bude jídlo stále doplňováno, takže když přijdu na oběd třeba ve 13.50, budu mít k dispozici stejnou nabídku jako ten, kdo přijde v půl dvanácté?**

Tak to asi ne, ale jsem přesvědčen, že do 13.30 ano. Záleží na mnoha okolnostech. Stravu plánuje dietní sestra se šéfkuchařem, a ti vědí, že musejí připravit například obědy pro 200 lidí, kteří by si měli vybrat ze čtyř druhů jídel i příloh. První jídlo je vždy atraktivní, například svičková, tak ho se normuje nejvíc. Na druhou stranu při relaxačním pobytu chce většina lidí zhubnout, tak jako další jídlo bude třeba pstruh a vařená zelenina. Z nabídky se pak tato dvě jídla vytáhnou nejvíc. Navíc se při samoobslužném stravování připravují menší porce, protože většina lidí chce ochutnat od každého kousek. Vtip je v tom, že když jedno jídlo dojde, máte na výběr další tři. Myslím, že to je pro naše hosty příjemná změna.

**Takže nějaký jídelníček, podle kterého by si mohli hosté dopředu objednat, se nepřipravuje?**

Při tomto systému rozhodně ne. Navíc v naší široké nabídce relaxačních pobytů zatím vítězí ty krátkodobé, a tam to je relativně jedno. Ale když je tu někdo déle, není problém mu připravovaný jídelníček ukázat dopředu, anebo lze ke klientovi přistoupit individuálně, protože jsou nejrušnější požadavky na různé diety. No a komu by se vůbec nelíbilo tento samoobslužný systém, tomu se nabídne jiná varianta – individuální. To ale musí do jiné jídelny, kde připravujeme pod dozorem lékařů čtyři druhy diet. Ale většinou si každý klient z řad relaxačních pobytů na talíř

poskládá to, co chce. K dispozici jsou čtyři přílohy – většinou rýže, brambory, knedlík, těstovina, každý den je vařená i čerstvá zelenina, pak jsou krájená masa. My se budeme snažit skladbu jídel co nejvíce přiblížovat požadavkům našich klientů a s pomocí dietní sestry skloubit prvky české kuchyně a zdravé výživy.

**Jaká je kapacita této jídelny?**

Tato jídelna vznikla spojením původních jídelen číslo 1 a 2 a její kapacita je 220 míst u stolů. Jenomže my někdy máme až 300 klientů-samoplátců a teoreticky se může stát, že by sem přišli všichni najednou. Na druhou stranu výdejní doba je dost dlouhá, takže bychom to měli kapacitně zvládnout.

**Pokud vím, tak k relaxačnímu či léčebnému pobytu nabízejte několik možností stravování. Jak jste vyřešili například to, aby klient, který nemá zaplacenou večeři, na ni skutečně nepřišel a neokrádal tak ostatní hosty?**

Naši klienti si skutečně mohou vybrat ze sedmi kombinací stravování, a to: snída-



Oběd i večeři si nyní každý samoplátce může zkombinovat a „nazdobit“ podle vlastního přání.

ně; snídaně, oběd; snídaně, večeře; snídaně, oběd, večeře; oběd; oběd, večeře; večeře. Vyřešili jsme to podobně jako v lečtém hotelu v zahraničí – barevnými páskami. Podle nich obsluhující personál pozná, jestli tam host patří či nikoli. Pásku dostanou naši klienti hned při nástupu na recepci. A když ji host ztratí? Dostane po ověření v recepci novou, stejně tak, když se mu zdá být třeba špinavá.



**Kolik financí stála změna systému stravování?**

Úprava jídelny si vyžádala přibližně dva miliony korun. Investice spočívala především v zakoupení dvou bufetových stolů, které jsme spojili v jeden. Navíc jsme museli zvolit systém vyhřívání pomocí termospirál, takže nemáme tzv. vodní lázně. V jídelnách by nám to rušilo prostředí a hlavně klimatizace by páry v létě těžko pobrala. Tento typ bufetového stolu je ale dražší. Jsme první v Jihočeském kraji a třetí v republice, kdo tyto stoly od švédského Elektroluxu má.

**Jak se vám nový systém stolování osvědčil?**

Zatím jsme jej pořádně neprověřili. Až budeme mít těch 250–300 lidí, pak se ukáže ve své plné nahotě. V tuto chvíli například řešíme otázku polévek. Nyní polévky přímo ke stolu roznáší naše obsluha, která také, jakmile klient opustí své místo, odnese použité nádoby a prostře pro dalšího hosta. Ale máme ohlasy, že by si klienti chtěli polévku nabírat sami, přímo u samoobslužných pultů.

**Naznačoval jste, že máte obavu, aby v případě velké vytíženosti lázní nepřišlo do jídelny mnoho strážníků. Jak byste tuto situaci řešili?**

Věřím, jak jsem už uvedl, že díky dlouhé výdejní době k tomu nedojde. Nicméně máme rozpracován projekt na další, pátou jídelnu. A osobně si přeji, aby realizace této jídelny byla uskutečněna. V době nastupující hospodářské krize je to smělé přání, ale Lázně Aurora si to plně zaslouží. Po mém více jak 15letém působení v soukromých hotelích a lázních jsem tu za poslední čtyři roky, co zde působím, zažil nevidaný boom klientů jezdících za relaxačními pobyty. Určitě je to spojení dokonalé rehabilitace s kvalitními doplňkovými službami a investice vložené do zkvalitnění pobytu klientů nám pomůže stávající klienty udržet a získat nově přichozí.

**Připravil: Roman Růžička**

## CYKLUS LÁZEŇSKÝCH KONCERTŮ V REŽII KARLA VÁGNERA

# Premiéra se Zagorovou a Margitou

Veškerou kulturní činnost v Lázních Aurora má na starosti Jana Kasalová s Marcelem Hulem pod vedením Evy Götzové. A právě s vedoucí Infocentra a Lázeňské cestovní agentury Evou Götzovou jsme si povídali o připravovaných velmi zajímavých akcích.

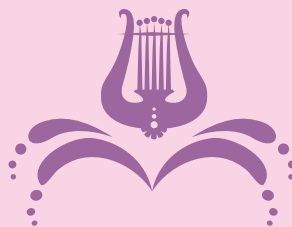
Vaše infocentrum a cestovní agentura každý měsíc pořádá mnoho zajímavých akcí, a to nejen pro samotné lázeňské hosty, ale Třeboňáky vůbec. Když se ohlédnete za uplynulým rokem, která z nich byla podle vás nejzajímavější?

Spousta akcí se koná pravidelně každý měsíc, některé každý týden, jako například návštěvy Třeboňského zámku, Schwarzenberské hrobky nebo nádherné expozice Třeboňsko a lidé. Každý týden také pořádáme polodenní či celodenní poznávací zájezdy po Čechách i do sousedního Rakouska, zajímavé přednášky či taneční večery. Loni jsme však přišli s novinkou – tzv. Swing-time – což byla dlouhodobá akce pro letní sezonu, která se odehrávala venku na terase před restaurací Harmonie. Myslí si, i podle názorů našich hostů, že šlo o příjemné zpestření nedělního odpoledne. Proto ji v letošním roce budeme opakovat.

Nyní před vámi stojí nová akce – cyklus lázeňských hudebních večerů v režii Karla Vágnera. Hned ten první, který se koná ve čtvrtek 5. února, je obrovská „pecka“. Koncert Hany Zagorové a Štefana Margity s klavírním doprovodem Katariny Bachmannové. O dva týdny později bude následovat koncert Jose-

fa Vágnera s Vágner Family a Standou Hložkem. 19. března k vám přijede Jožka Černý. Jak vlastně vznikla myšlenka uspořádat cyklus těchto koncertů?

K nám do lázní se jezdí léčit Karel Vágner. Jednoho dne přišel do infocentra, protože potřeboval něco zařídit, a odpoledne po procedurách pak přišel za mnou do kanceláře a nabídl, že by nám mohl pomoci uspořádat nějakou hudební akci. Nejlépe venku v parku, který se mu velmi líbí. A tak při nezávazném povídání mne napadlo, že bychom mohli v létě udělat Návrat Semaforu. Načež pan Vágner se této myšlenky okamžitě chytil a začal telefonovat Pavlíně Filipovské, Lídě Noppové, Petru Spálenému a dalším. Kupodivu se nikdo nebránil, dokonce i Pavel Bobek, byť na tom není zdravotně příliš dobře, přislíbil, že dvě tři písničky zazpívá. Podle předběžných informací by se Návratu Semaforu tedy měli zúčastnit Karel Štědrý, Pavlína Filipovská, Lída Noppová, Petr Rezek, Jitka Zelenková, Pavel Bobek, no a samozřejmě Jiří Suchý s Jitkou Molavcovou. Jak jsme se bavili o Semaforu, najednou povídá: „Ale bomba by bylo dostat sem Hanku.“ A zase vzal telefon a zavolal panu Margitovi, který rovněž nebyl proti. Později Karel Vágner s ním v Praze domluvil detaily a výsledek je kon-



cert 5. února ve velkém společenském sále Lázní Aurora, na který navazují další dva koncerty, a to 19. února Josefa Vágnera & Vágner Family spolu se Standou Hložkem, a třetí je na Josefa, tedy 19. března, kdy zde vystoupí Jožka Černý s Karlem Vágnerem.

**Vzpomenete si, kdy k této osudné schůzce došlo? Většina zpěváků a umělců má svůj rok pečlivě naplánovaný dlouho dopředu a jen těžko se hledají volné termíny na rychlé akce.**

Bylo to v září loňského roku, tedy před čtyřmi měsíci. Popravdě řečeno, zpočátku jsem tomu moc nevěřila a měla z toho trochu obavy. No a začátkem ledna mi Karel Vágner volal, že Štefan Margita přijede už v pondělí 26. ledna, Hanka Zagorová o pár dní později. A tak jsme nechali tisknout pozvánky, plakáty a vstupenky.

**Ve vši účtě – nemáte obavu z akustiky? Přeci jen Štefan Margita a Hana Zagorová jsou zřejmě zvyklí na trochu jiné sály...**

Pan Vágner si všechno předem prohlédl a také nás přesvědčoval, abychom si kou-



Za lázně má organizaci koncertů na starosti paní Eva Götzová.

pili nějakou aparaturu, kterou bychom tu měli nastálo. Pak sám přišel s tím, že nějaký pan Vladimír Žák dělá ozvučení i osvětlení všem možným zpěvákům – i Karlu Gottovi – a že náš sál v pohodě zvládne. Tak mu zavolaal, nám předal kontakt a my se s ním na všem domluvili. Pan Žák slíbil, že přijede ráno v den koncertu a všechno zvládne, že nemáme mít obavy.

**Jak velká je kapacita sálu?**

Pro tento koncert bude k dispozici 320 míst.

**Kde lze zakoupit lístky na jednotlivé koncerty?**

Na Hanku Zagorovou a Štefana Margitu se lístky prodávají od 15. ledna u nás na infocentru a v kulturním oddělení Bertiných lázní za jednotné vstupné 250 korun, na další koncerty jsou lístky v prodeji od 19. ledna za 150 korun na stejných mís-

## ODPOLEDNÍ PROCEDURY V LÁZNÍCH AURORA



ČTVRTEK – SOBOTA

16.00 – 20.00

### Procedura Cena (Kč)

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| <b>Koupel ve slatinném extraktu</b>                      | 270 |
| 30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin) |     |
| <b>Květinová koupel</b>                                  | 380 |
| 30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin) |     |
| <b>Kombinovaná koupel (perlička s bylinkami)</b>         | 240 |
| 30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin) |     |
| <b>Pivní koupel</b>                                      | 270 |
| 30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin) |     |
| <b>Relaxační masáž částečná</b>                          | 290 |
| 30 min. celkový čas (25 min. čistý čas masáže)           |     |
| <b>Relaxační masáž celková</b>                           | 550 |
| 60 min. celkový čas (50 min. čistý čas masáže)           |     |
| <b>Podvodní masáž</b>                                    | 270 |
| 30 min. celkový čas (20 min. čistý čas masáže)           |     |

Objednávkový formulář na: [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



### INFORMACE A OBJEDNÁVKY V LÁZNÍCH AURORA:

Infocentrum – tel.: 384 750 127  
Recepce – tel.: 384 750 333

Lázně Aurora  
TŘEBOŇ



tech. (Na koncert Hany Zagorové a Štefana Margity byly lístky vyprodány už v úterý 20. ledna – pozn. aut.)

#### Může na koncert(y) přijít kdokoli, anebo jsou pouze pro lázeňské hosty?

Samozřejmě kdokoli, ostatně jako na jakékoli jiné akci, které u nás pořádáme. Nevím proč, ale Třeboňáci mají zafixováno, že námi pořádané akce jsou pouze pro lázeňské hosty, což není pravda. Jak tento cyklus lázeňských hudebních večerů, tak taneční večery, ale i různé přednášky, koncerty i poznávací zájezdy, jsou samozřejmě přístupné komukoli.

#### Jak znám pana Vágnera, určitě jeho aktivity nezstanou pouze u tří výše zmiňovaných koncertů. Trošku jsme zamluvili Návrst Semaforu. Bude?

Jedná se o trochu náročnější akci, protože jednak se jí zúčastní více umělců a jednak by se měla konat venku, což je při současném nestálém počasí složitější. Ale průběžně se na ní již pracuje, takže jsem přesvědčena, že v létě se Návrst Semaforu v našem lázeňském parku uskuteční.

#### No a dál? Máte ještě něco pod pokličkou?

Vím, že to je ještě daleko, ale další zajímavou akcí by určitě mohlo být vystoupení Ondřeje Havelky a Melody Makers u jezírka Růžový leknín u Bertiných lázní, či vánoční koncert Lubomíra Brabce a Gabriely Beňákové.

Připravil: Roman Růžička

### CVIČÍME S BERTOUBOU

## Bolesti kolenního kloubu

Velkou úlohu při bolestech v kolenním kloubu tvoří nepřiměřená zátěž, způsobená sportem a nadváhou, dále úrazy a jejich nedolечení a v neposlední řadě i dědičná dispozice artrózy-gonartrózy. Léčebná tělesná výchova je nedílnou součástí rehabilitace, která napomáhá ke znovuoobnovení správné funkce a hlavně k bezbolestnému pohybu.

**K**aždý cvik má být prováděn tak, nikoli švihem, v konečných polohách může být i výdrž, podle pocitu každého cvičence. Důležité je nezatřít dech a provádět cviky tak, aby nezpůsobovaly nebo nezvětšovaly bolest. Délka trvání každého cvičení a počet opakování je individuální. Při bolestech kolenních kloubů nejsou doporučovány hluboké dřepy, doskoky, nošení těžkých břemen a další denní činnosti, které vedou ke zvětšování bolesti. V lázních se klienti setkávají se cvičením v bazénu, které mají 3x týdně.

Cvičení ve vodě je ideálním článkem LTV (léčebná tělesná výchova), kde je částečné odlehčení, jež napomáhá k uvolnění, ale zároveň vede k lepšímu pohybu bez velké zátěže. A dále ve skupinové LTV (v tělocvičně), prováděné 3x týdně, se každý naučí základním cvikům pod vedením fyzioterapeuta, který pak může procvičovat po návratu do domácího prostředí. Každý klient dostává letáček se cvičením, jež se naučil při pobytu v lázních, tzv. edukační program.

Ukázka cvičebního programu může vypadat takto:

#### 1. cvik



Leh na zádech. Stáhneme hýždě, přitáhneme špičky nohou směrem k hlavě, propneme kolena do podložky, nádech, výdrž. Povolit, výdech (protažení hlavně lýtkových svalů a flexorů kolen).

#### 2. cvik



Leh na zádech, střídavě pokrčujeme obě končetiny v kolenu, tahem po podložce, nebo jako když jedeme na kole, pravidelný nádech a výdech. Proti pokrčující se končetině můžeme zatlačit rukou.

#### 3. cvik



Leh na zádech, jednu končetinu uchopíme pod kolenem, nádech a pomalu přitahujeme k tělu. Výdrž, nesmí být vyvolán pocit bolesti. Povolit tlak a výdech. Totéž s druhou nohou.

#### 4. cvik



Leh na břiše, nataženou končetinu zvedneme mírně nad podložku tak, aby se nezvedala pánev, špičku přitáhneme směrem dolů k podložce. Výdrž a nádech, povolit, výdech. Pozor na zvětšování bederní lordózy (prohýbání v bedrech) (posílení hýžďového svalu).

#### 5. cvik



Leh na břiše, pokrčíme jednu končetinu v kolenu a pomalu zvedáme nad podložku, chodidlo se snažíme dostat směrem vzhůru, několikrát za sebou zvedneme, pak položíme a totéž s druhou nohou. Pravidelný nádech a výdech. Můžeme též ve výdrži pokrčovat a natahovat koleno. Pánev se nesmí zvedat od podložky!

#### 6. cvik



Sed na židli, přitáhneme k sobě špičku nohy a napneme koleno, výdrž, povolit a totéž s druhou končetinou. Tento cvik lze provádět i s mírnou zátěží pro posílení kvadricepsu (čtyřhlavého svalu stehenního). Důležité je hlavně správný sed: sedět na celé ploše židle, záda opřená o opěradlo, nohy se dotýkají země. Ideální je 90stupňové postavení v kyčlích i kolennou.

**Milena Šromová, vedoucí fyzioterapeut, Bertiny lázně Třeboň**

## BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ



Pohladí tělo i duši...

**Odpolední  
nabídka procedur**

Každý čtvrtek, pátek a sobotu 16–20 hodin

Procedura

Kč/min.

- ♦ Koupel ve slatinném extraktu RosenSPA 270/30  
léčivý účinek rašeliny, uvolnění stresu, úprava poruch spánku, regenerace sil
- ♦ Perličková koupel 230/30
- ♦ Bylinná koupel 230/30
- ♦ Květinová koupel 380/30
- ♦ Podvodní masáž 270/30
- ♦ Ruční masáž 290/30
- ♦ Hydro-jet 90/8
- ♦ Sigoroll 50/20

Informace na tel.: 384 754 462, e-mail: sestra@berta.cz  
Nabídka platí i pro lázeňské hosty.

[www.berta.cz](http://www.berta.cz)



## Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:

Restaurace **ADÉLA**



ve dnech 10. - 19. ÚNORA

### SPECIALITY SEVEROAMERICKÉ KUCHYNĚ

a dále nabízíme...

- možnost nákupu poukázek do restaurace Adéla
- možnost rezervace salonku
- polední menu za 70 Kč
- nekuřácká restaurace
- tel.: 384 754 436, e-mail: ziegler@berta.cz

Zveme vás do restaurace Adéla, kde jsme pro vás připravili nový a bohatší výběr z jídelních lístků. Možnost objednat v pěti světových jazycích (AN, NJ, SP, FR, RU).



**Top-Spin**  
PIZZA RESTAURANT

### PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR



- každý den **ŠTĚSTNÁ HODINKA** (happy hour) od 17.00 hod. do 18.00 hod.
- únor je měsíc s **BALLANTINES**
- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)**
- kuchyně otevřena do 2.00 hodin



- **BOWLING** od 14.00 do 19.00 hod. (170 Kč/hod.)  
od 19.00 do 2.00 hod. (200 Kč/hod.)

- Bertiny lázně Třeboň, tel.: 384 754 400, e-mail: ziegler@berta.cz

## Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

od 14.00 hod. do 1.00 hod.

- Možnost objednávky na tel.: 384 754 400
- Jídelní lístek na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

### CENA ROZVOZU:

- Objednávka do 150 Kč cena rozvozu 50 Kč
- Objednávka od 151 Kč do 300 Kč cena rozvozu 25 Kč
- Objednávka od 301 Kč rozvoz zdarma



## Z NABÍDKY LÁZNÍ AURORA:

*Restaurace Harmonie*

# Myslivecké, rybí a Josefovské hody

Nejen gurmáni z řad lázeňských hostů a Třeboňáků si během měsíce určitě přijdou na své. V restauraci Harmonie totiž během krátké doby připravují hned troje hody.

První z nich jsou myslivecké a konají se od pátku 6. do neděle 8. února. Slavnostně zahájeny budou vlastně už 5. února po vystoupení Hany Zagorové a Štefana Margity, ale to bude pouze po pozvané hosty, čímž Lázně Aurora chtějí ještě více vylepšit atmosféru nevědního koncertu. Myslivecké hody tak naváží na úspěšné loňské zvěřinové. A na co se můžete těšit? Určitě zajímavá bude zvěřinová sekaná s hráškovým vejříčkem, bažantí vývar s masem a nudlemi, samozřejmě nesmějí chybět srnčí medailonky a brusinková omáčka a smažený daňčí řízek.

Další, tentokrát rybí hody jsou připraveny od 20. do 22. února. Ani ty nejsou vybrány náhodně, protože jim bude předcházet vystoupení zpěváka Josefa Vágnera & Vágner Family spolu se Standou Hložkem a také beseda a vyprávění rybáře a cestovatele Jakuba Vágnera. Na těchto hodech však neochutnáte žádné žraloky či mureny, ale speciálně upravené naše sladkovodní ryby.

Přesně za měsíc, kdy se na pódiu společenského sálu Lázní Aurora objeví Jožka Černý s Karlem Vágnerem, pro vás kuchaři z Harmonie připraví Josefovské hody. A když na Josefa, tak v podobě nejvybranějších lahůdek nefalšované jihočeské zabijačky.





# Přehled kulturních akcí v městských lázních na únor 2009

## LÁZNĚ AURORA

|           |       |                                                                                           |    |
|-----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2. 2. po  | 16.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Lázeňské procedury – Mgr. Marek Zeman, DiS.                            | PM |
| 3. 2. út  | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Krystal, vstupné 30 Kč                                             | H  |
| 4. 2. st  | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – SONO, vstupné 30 Kč                                                | S  |
| 5. 2. čt  | 14.30 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Revmatoidní artritida – MUDr. Marie Vitoušová                          | PM |
|           | 19.00 | <b>KONCERT</b> – Hana Zagorová a Štefan Margita, vstupné 250 Kč                           | S  |
| 10. 2. út | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Třeboňsko – ptačí ráj – Matouš Šimek                                   | PM |
|           | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Georgi One Men Show, vstupné 30 Kč                                 | H  |
| 11. 2. st | 19.00 | <b>KONCERT</b> – Třeboňští pišci, vstupné 50 Kč                                           | S  |
| 12. 2. st | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Ze slavné historie třeboňského rybníkářství – Ing. M. Hule             | PM |
|           | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Regent, vstupné 30 Kč                                              | S  |
| 16. 2. po | 19.00 | <b>KONCERT</b> – ZUŠ Třeboň, vstupné dobrovolné                                           | S  |
| 17. 2. út | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Rondo, vstupné 30 Kč                                               | H  |
| 18. 2. st | 16.45 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D.           | PM |
|           | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Face, vstupné 30 Kč                                                | S  |
| 19. 2. čt | 19.00 | <b>KONCERT</b> – Josef Vágner & Vágner Family se Standou Hložkem, vstupné 150 Kč          | S  |
| 22. 2. ne | 16.30 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Šachoví koryfeje – III. díl. Tigran Petrosjan – Ing. Š. Papáček, Ph.D. | PM |
| 24. 2. út | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Zenit, vstupné 30 Kč                                               | H  |
| 25. 2. st | 19.30 | <b>KONCERT</b> – Třeboňský lázeňský symfonický orchestr, vstupné 70 Kč                    | S  |
| 26. 2. čt | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Ze slavné historie třeboňského rybníkářství – Ing. M. Hule             | PM |
|           | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Krystal, vstupné 30 Kč                                             | S  |

S – společenský sál  
PM – přednášková místnost  
H – restaurace Harmonie

## BERTINY LÁZNĚ

|           |       |                                                                                                                               |      |
|-----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. 2. ne  | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Relax, vstupné 30 Kč                                                                                   | A    |
| 2. 2. po  | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – ROSA, vstupné 30 Kč                                                                                    | A    |
| 4. 2. st  | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Krystal, vstupné 30 Kč                                                                                 | A    |
| 5. 2. čt  | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Vydra říční – paní Francová                                                                                | DB   |
| 8. 2. ne  | 19.00 | <b>DISKOTÉKOVÝ VEČER</b> – DJ Zvánovec, vstupné 25 Kč                                                                         | A    |
| 9. 2. po  | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Pohoda Česká, vstupné 30 Kč                                                                            | A    |
|           | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Krčín a jiné rybníkářské kuriozity – Ing. Miroslav Hule                                                    | DB   |
| 10. 2. út | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Naše osobnost a písmo – Vladimíra Studničková                                                              | DB   |
| 11. 2. st | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Evergreenmusic, vstupné 30 Kč                                                                          | A    |
| 12. 2. čt | 19.00 | <b>SWINGOVÝ VEČER</b> – Kvintet swing. orchestru Č. Budějovice, vstupné 30 Kč                                                 | A    |
| 15. 2. ne | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Relax, vstupné 30 Kč                                                                                   | A    |
| 16. 2. po | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – SONO, vstupné 30 Kč                                                                                    | A    |
| 18. 2. st | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – Georgi One Men Show, vstupné 30 Kč                                                                     | A    |
|           | 15.30 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Léčivá síla rašeliny a slatiny – doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D.                                               | DB   |
| 20. 2. pá | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Aloe vera a zdraví – paní Němečková                                                                        | (DB) |
| 22. 2. ne | 19.00 | <b>DISKOTÉKOVÝ VEČER</b> – DJ Zvánovec, vstupné 25 Kč                                                                         | A    |
| 23. 2. po | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – FACE, vstupné 30 Kč                                                                                    | A    |
|           | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Krčín a jiné rybníkářské kuriozity – Ing. Miroslav Hule                                                    | DB   |
| 24. 2. út | 19.00 | <b>PŘEDNÁŠKA</b> – Aby nám lidé kolem lépe rozuměli: pravidla domlouvání pro ty, kteří se chtějí domluvit – Ludmila Maršíková | DB   |
| 25. 2. st | 19.00 | <b>TANEČNÍ VEČER</b> – SONO, vstupné 30 Kč                                                                                    | A    |

A – první nekuřácká restaurace Adéla (denně 11.00–23.00 hod., tel.: 384 754 436)  
DB – denní bar v 1. poschodí lázní (denně 7.00–15.00 hod., tel.: 384 754 480)

## INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

otevřeno: pondělí až pátek 8.00–16.00 hod.  
tel.: 384 750 127, e-mail: infocentrum@aurora.cz  
www.aurora.cz



## PROVOZNÍ DOBA KULTURNÍHO ODDĚLENÍ:

pondělí, středa, čtvrtek: 7.00–14.00, úterý, pátek: 7.00–13.30  
tel.: 384 754 455, e-mail: kultura@berta.cz  
www.berta.cz



## SPOLEČNÉ PROHLÍDKY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ:

|                                   |                                                                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK</b>            | – každé úterý – organizovaná prohlídka – Schwarzenberská apartmá – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin |
| <b>TŘEBOŇSKO – KRAJINA A LIDÉ</b> | – každou středu organizovaná prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin                           |
| <b>KOSTEL SV. JILJÍ</b>           | – každý čtvrtek od 13.45 hodin – prohlídka                                                               |
| <b>SCHWARZENBERSKÁ HROBKA</b>     | – každý pátek – odjezd od Lázní Aurora i od Bertiných lázní ve 13.30 hodin                               |
| <b>TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR</b>          | – každý pátek od 15.00 hodin – exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva                         |
| <b>AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM</b>       | – otevřeno čtvrtek – neděle od 10.00–17.00 hod.                                                          |



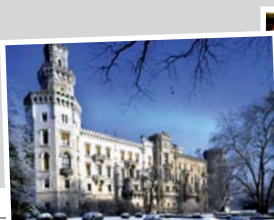
## ZÁJEZDY

|           |                                                                                        |     |                             |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| 1. 2. ne  | <b>HLUBOKÁ nad VLTAVOU</b> – prohlídka zámku a procházka po zámeckém parku             | PPZ | 320 Kč<br>(důchodci 280 Kč) |
| 7. 2. so  | <b>ČESKÉ BUDĚJOVICE</b> – prohlídka hist. části města a výstava Šumava K. Klostermanna | PPZ | 190 Kč                      |
| 8. 2. ne  | <b>LINEC, FREISTADT</b> – prohlídka hist. části měst a poutního místa Pöstlingberg     | CPZ | 460 Kč                      |
| 14. 2. so | <b>ČESKÝ KRUMLOV</b> – prohlídka historické části města, památka UNESCO                | PPZ | 250 Kč                      |
| 15. 2. ne | <b>PRACHATICE</b> – prohlídka historické části města, návštěva Muzea loutek            | CPZ | 340 Kč                      |
| 21. 2. so | <b>ČESKÉ BUDĚJOVICE</b> – prohlídka historické části města a návštěva Muzea piva       | PPZ | 250 Kč                      |
| 22. 2. ne | <b>VÍDEŇ</b> – prohlídka historické části města, Hundertwasser Haus                    | CPZ | 550 Kč                      |
| 28. 2. so | <b>ČESKÉ BUDĚJOVICE</b> – prohlídka hist. části města a výstava Šumava K. Klostermanna | PPZ | 190 Kč                      |

### \*PPZ POLODENNÍ POZNÁVACÍ ZÁJEZDY

odjezd od Lázní Aurora – 13.30 hod.  
odjezd od Bertiných lázní – Týršov stadion – 13.40 hod.  
odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.  
odjezd od Bertiných lázní – Týršov stadion – 8.10 hod.

### \*CPZ CELODENNÍ POZNÁVACÍ ZÁJEZDY





Lázně Aurora a Karel Vágner pořádají

## KONCERT JOSEFA VÁGNERA & VÁGNER FAMILY

SPOLEČNĚ SE STANDOU HLOŽKEM

který se koná ve čtvrtek 19. února 2009 od 19.00 hodin  
ve společenském sále Lázní Aurora. Srdečně zveme.

Vstupné 150 Kč.

Vstupenky jsou k dostání v Infocentru Lázní Aurora,  
tel.: 384 750 127  
a v kulturním oddělení Bertiných lázní, tel.: 384 754 455.



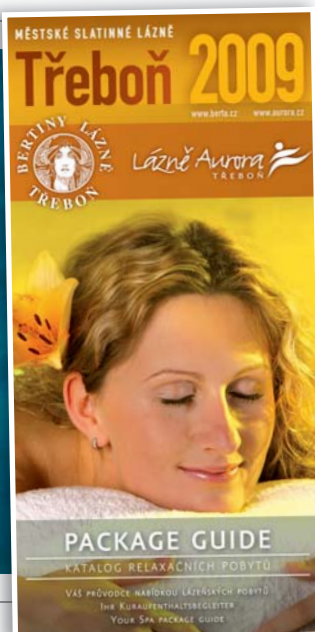
Lázně Aurora a Karel Vágner pořádají

## KONCERT „KAMARÁDI TROCHU JINAK“ JOŽKA ČERNÝ A KAREL VÁGNER

který se koná ve čtvrtek 19. března 2009 od 19.00 hodin  
ve společenském sále Lázní Aurora. Srdečně zveme.

Vstupné 150 Kč.

Vstupenky jsou k dostání v Infocentru Lázní Aurora,  
tel.: 384 750 127  
a v kulturním oddělení Bertiných lázní, tel.: 384 754 455.



## Chcete náš nový katalog relaxačních pobytů na rok 2009?

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň připravily pro své klienty nový katalog svých služeb  
na rok 2009. Každý si o něj může nyní napsat na adresu:

**Infocentrum - Lázně Aurora, Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň**

Spolu se žádostí do obálky vložte vystřižený odpovědní kupon (níže na této stránce) se svou adresou a katalog obdržíte zdarma.  
Zároveň se odesláním níže uvedeného kuponu stanete pravidelnými odběrateli měsíčníku Lázeňská POHODA, který vám bude  
také zdarma doručován na uvedenou adresu. Odpovídat můžete i zasláním svých údajů e-mailem na adresu:

**[infocentrum@aurora.cz](mailto:infocentrum@aurora.cz)**

Měsíčník vám pak může chodit elektronicky přímo do vaší e-mailové schránky.

## ODPOVĚDNÍ KUPON:

objednávám katalog Lázní Třeboň \_\_\_\_\_ ks

titul: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

jméno: \_\_\_\_\_

POŠTOU na níže uvedenou adresu ☐ ano ☐ ne

příjmení: \_\_\_\_\_

e-mail/tel. \*: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

ulice, č. p.: \_\_\_\_\_

E-MAILEM na níže uvedenou e-mailovou adresu ☐ ano ☐ ne

obec: \_\_\_\_\_

PŠČ: \_\_\_\_\_ podpis: \_\_\_\_\_

\* nepovinný údaj

### VYDÁVÁ:

|                                                        |                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Lázně Aurora, s. r. o.                                 | Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.                       |
| Lázeňská 1001                                          | Tylova 1                                             |
| 379 13 Třeboň                                          | 379 15 Třeboň                                        |
| <a href="mailto:pohoda@aurora.cz">pohoda@aurora.cz</a> | <a href="mailto:pohoda@berta.cz">pohoda@berta.cz</a> |
| <a href="http://www.aurora.cz">www.aurora.cz</a>       | <a href="http://www.berta.cz">www.berta.cz</a>       |

### REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová  
MUDr. Jaroslav Bican, Ing. Martin Blažek,  
Ing. Bc. Zdeněk Chaloupka, Roman Růžička

Náklad: 6500 ks  
Tisk: Tiskárna Java  
MK ČR E 17981 Neprodejně.